



Global Storybooks

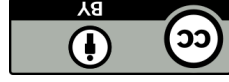
globalstorybooks.net

پښتانه / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs)

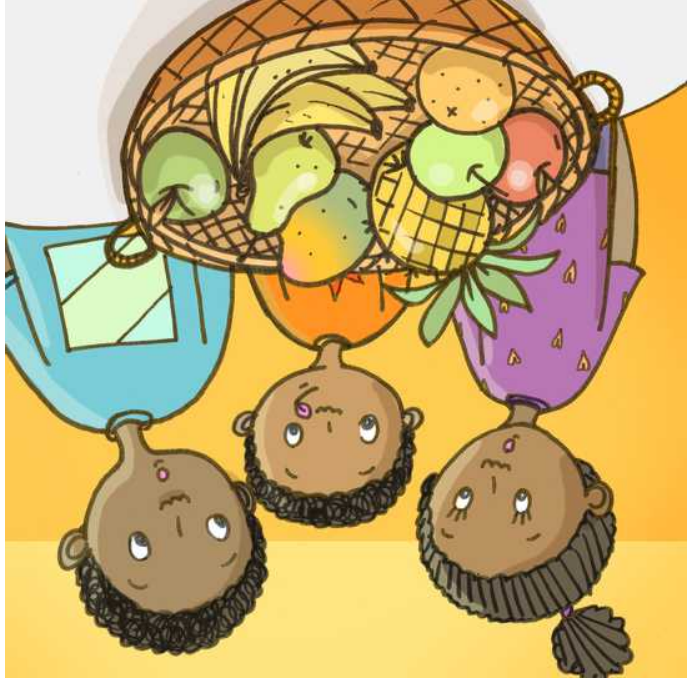


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



پښتانه

Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

|| 2

پښتانه / English / English



پک روز مَادَرَم مِقْدَارِ زِيَادِي مِيوَه خَرِيد

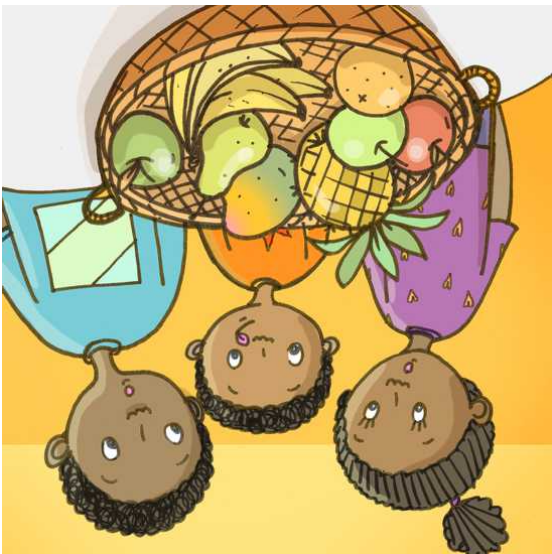
...

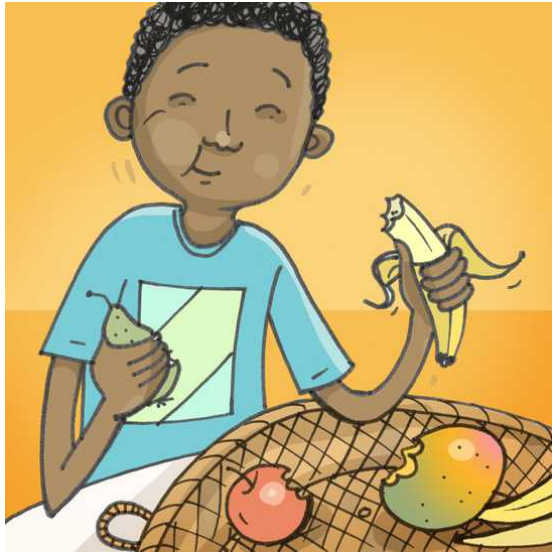
One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.
 “We will have the fruit tonight,” says
 mama.

...

“ما تيرستيم؟” كي مي تواتيم چند تا متوه نيجوريم؟
 “ملازم در خوان گفتم:” امشب متوه جواهيم جور.





برادرَم رَحِيم پُرْخُور اَسْت. او اَز هَمه ی میوه ها چشید وَ
مِقْدَارِ زیادی اَز میوه ها را خورد

...

My brother Rahim is greedy. He tastes
all the fruit. He eats a lot of it.



دَر اَخر رَحِيم اَز ما عُدْرخواهی گُرد وَ این قول را داد که:
“مَنْ دیگر هیچ وَقت اینقدر پُرْخُوری نَخواهَم گُرد.” وَ
ما هَم حَرْفَش را باوَر گُردیم

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will
never be so greedy again,” he promises.
And we all believe him.

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

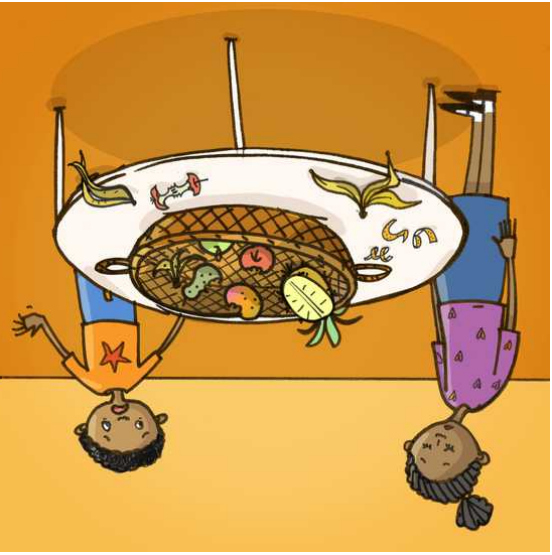
مادر می‌دانست که این اتفاق خواهد افتاد. میوه‌ها از حیم را تنبیه کردند



"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.

...

برادر کوچکم فریاد زد: "ببینید رحیم چه کاری کرده‌ها من! هم گفتم، رحیم سرکش و خودخواه است."





مادر، از دستِ رَحِيمِ عَصَبانی شد.

...

Mother is angry with Rahim.



رَحِيمِ آرامِ زَمِزِمِه می‌گرد، “شِگَمَمِ خِیلی پیچ و تاب می‌خورد.”

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

Rahim starts to feel sick.

...

زحیم احساسِ مریضی می‌کند.

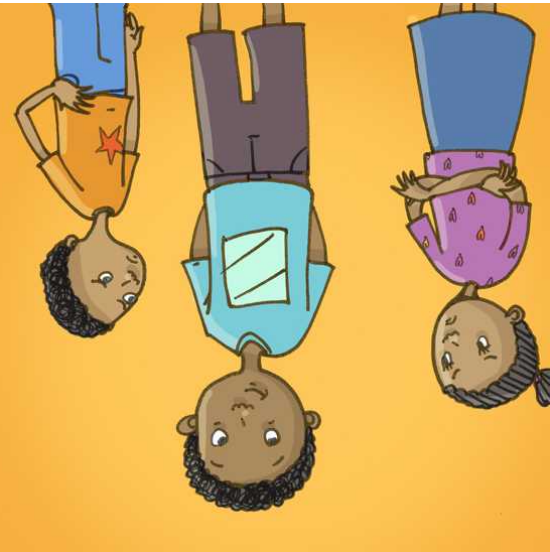


We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

...

میتاسف نشد.

ما هم از دستش عصبانی شدیم. ولی، زحیم اصلاً





”برادرِ كوچك پُرسيد: ”نمی خواهی رَحیم را تَنبیه کنی؟“

...

”Aren’t you going to punish Rahim?“
asks little brother.



مادر به رحیم تذکر داد، ”به زودی از این کلارت پشیمان
خواهی شد“.

...

”Rahim, soon you will be sorry,“ warns
mama.